

Naba 2 leta a Pita e vapolungania

1.1-2 Tolu kata kakatia moge kemikemi ni bele kapou na kadolu laep tolu na pala katia polea kana nuhuta moge zahazaha

¹ Hau, a Saimon Pita, ta vora ka apostel ke Iesus Kristus,

hau ta vapolungania na pas kua ki vano ni miu. Miu nuhu kena miu te pelea na bilip kua e golea kemi matoto kamahita. E valanga na vuna na moge mahoto ke Iesus Kristus kadolu Vuvu, ki kadolu Kaka kua e pele mulehidolu. ² Na mahariharia kapou matoto kamana magali malugu kapou matoto e vano ni miu na vuna kua miu te lala a Vuvu kamani Iesus kadolu Paraha.

1.3-15 A Vuvu e makidolu tolu kata kana za

³ A Iesus Kristus ia a Vuvu, na kana matuhanga, ia ti vala ni dolu na golea laveve kua e dangea kete kodonidolu na kadolu vavananga na moge kua a Vuvu e kulina kirina. Na vuna kua tolu te lala ia. A Vuvu kua e kohanidolu, e vatunga kana glori kamana kana kemia laveve ni dolu. ⁴ Na vuna na goloaloa kamahi kua a Vuvu kini vala kana mapamapanga mata mulimuli ni dolu. Kubarae da tolu ta nap tolu kata hava na poloka karabus na hatuhatua bukuna garigari kua na polokodolu kua e lala kete vavairohidolu, kini dangea tolu keteni vavana na mogemoge ke Vuvu matoto.

⁵ Na vuna kua a Vuvu ti katia golea laveve kete kodonidolu, miu gala matuha matoto miu kata taru lupunia kamana kamiu bilip na moge kemikemi, kamana moge kemikemi miu kata pelea ve save ni Vuvu. ⁶ Kamiu save kua, ia miu kata taruhia kamana mogepa paho tadutadua na kamiu hatuhatua, kamana paho tadutadua na hatuhatua kua, ia miu taruhia ve na mogepa madi badanga na poloka bizea kamahi, kamana madi badanga na poloka bizea kamahi, ia miu taruhia ve kamana kamiu moge laveve ke Vuvu, ⁷ kamana moge laveve ke Vuvu kua, miu taruhia ve na mogepa kemia kiri habu tazimiu kua miu ta Kristen lupu, kamana mogepa kemia kiri habu tazimiu kua, ia miu taruhia kamana moge kua kete kukulimiu matoto kara manumanu laveve. ⁸ Kua na mogemoge kamahi kua ni ngongoro na polokomiu, ni dopa ni kakapou na polokomiu, pale, kamiu hada lalanga ni Iesus da beta kete ngoro veta, beta, da ti vua kini taruhia haningana. ⁹ Palaka nuhu kua beta mogemoge kamahi kua ni ngoro na polokodia, ia dia ta rava matadia ki keukeu. Dia te lohoi bala habuka muga a Vuvu ti vazugu kakava kadia moge zahazaha kamahi bukuni muga dia kene klin kava. ¹⁰ Ki kuza barae, habu tai, miu dopa gala matuha miu kata vatunga matoto habuka ia miu ve miu ta kamana manumanu kua a Vuvu ti kohanidia kini makidia. Kua ta miu na kubarae, da mara beta matoto miu na tupa miu na poke. ¹¹ Pale, a Vuvu da ti vukazi hozohozovia na doa kirimiu miu kata hoho na kingdom kua e ngoro vuvua, kua kana kadolu Paraha a Iesus Kristus,

kadolu kaka kua e pele mulehidolu.

¹² Hau da ta ma ka tatani mulehia ni miu na lohoioia kua, ia vata kua habuka miu te lala kava miu kene mamadi matuha na matotoka polea kua. ¹³ Ta lohoia e kemi kata tatani mulehia ni miu, na taem kua hau ta ba mamahuri, miu kata ma lolohoi poto, ¹⁴ na vuna kava kadolu Paraha a Iesus Kristus ti vatunga kavakava ni niau habuka da beta kata mia ni havarau ri na vulovulo, da pitu papa kene mate. ¹⁵ Da ta gala matuha matoto kata tani kavakava goloaloa kamahi kua ni miu. Kua ta na mate, da miu ta ma lolohoi poto na kagu polealea kamahi kua.

1.16-21 Na apostel kamahi dia ta hada na laet ke Vuvu ni Iesus Kristus

¹⁶ Beta hita na lohoia za hita na kakati vetavetania polealea kamahi kua habuka, na matuhanga kamana lohu mulea kana kadolu Paraha a Iesus Kristus, beu, hita ta hadavia na matahita matoto na laet kamana matuhanga ke Vuvu kua e bele vona, kubarae hita ka tatania ni miu. ¹⁷ Kilaka kua hita ta kamani Iesus, a Vuvu e vazahenia hizana ki vala glori vona, kilaka kua, na halingana kaka katiu e pe na lagato ki tani barae, “Kua ia na Tugu e kuligu matoto kirina, ta hilohilo matoto vona.” ¹⁸ Hita mule hita ta longoria na halingana kaka kua kilaka kua hita ta kamana na huduna potuna tumonga. ¹⁹ Ia na vuvuna kua, hita kene dopa vaka maroro matoto na polealea kamahi kua na profet kamahi dia ta tatania varira. Miu hazeni kemikemihia na kadia polealea kamahi kena dia

ta vavapolungania, na vuna kadia polealea ia e habuka laet kua e hahada na poloka palaka kua e rodorodoa, ki vano ki mule na damadama kapou kua ia a Kristus kua kete vamule vona, da ti balanga gotala na polokomiu balika hupu kara dama. ²⁰ Dopa vona, miu kata lohoi lala pebarae, polealea kamahi kua na profet kamahi dia ta vavapolungania ia beta ni pe na profet kamahi, kubarae tabarae tolu na lolohoia habuka kaka katiu kete kavakavana na polealea kamahi kua na kana lohoihoia mule. ²¹ Na vuna na polealea kamahi kua na profet kamahi kua dia ta tatania, ia beta ni pe na kaka katiu bukuna vulovulo, beu, na Vule Tumonga e katikatidia, dia kata tatania polealea kamahi kena ke Vuvu.

2

2.1-22 Manumanu zahazaha dia ta vavairohia na lohoihoia kana Kristen kamahi (Jut 4-13)

¹ Palaka varira, ia na profet vairukuruku vona na pidaki vuni Israel, habuka kua da tisa vairukuruku ve vona ra na pidaka miu. Da dia ta vavaketekete ni miu na vaketeketea kua e beta ni matoto ki dangea kete vairohia kamiu bilip, da dia ta vala lamadia kara Paraha kua e pele mulehidia. Ki kubarae, a Vuvu da e valutuhidia dia ta vairo. ² Manumanu luba da dia ta muri na kadia mogepa puaea kua e mata hilehilea. Na vuna na moge zahazaha kena, da manumanu luba da dia ta pole zahatia na Dalangana moge kua e matoto. ³ Na manumanu kamahi kena, ia dia ta nuhuta biheia ki kulidia matoto kua kadia

goloaloa kete luba matoto, kubarae da dia ta katia vaketeketea vairuku luba dia kata vanahea kamiu moni. Palaka nuhu kena, a Vuvu varira za ti makia kadia dama kua ia kete koto kiridia vona, ki tania habuka da dia ta golugolu. Na goloa kua kete bele kiridia, ia e guguru kiridia, tabarae dia na tania mara beta ni bele kiridia.

⁴ Na vuna miu ta lala, varira na engel kamahi kua dia ta katia moge zaha, beta a Vuvu ni lohoi bala kadia manaunaua, beta, e varagadia kara palaka zaha ni loloni habuna kua e rodorodoa, dia kata guria kotoa kapou ke Vuvu. ⁵ A Vuvu beta ve ni lohoi bala moge zahazaha kana manumanu bukuni varira ve, e katia noro kapou ki pado ki kari havutidia, dia ka golugolu laveve, palaka e madi karikari kiri Noa na kaka kua e lala kete vaketekete na moge kua e mahoto kamana manumanu e ⁷ ve. ⁶ Ba muri na kua, ia zuluria ve na taon karua kua a Sodom kamani Gomora hiro ka gato. Ia e kati baraenia ni hiro, kete vatunga na manumanu kua dia ta vavala lamadia kiri Vuvu, habuka, da dia ve ta paria zahatanga ve. ⁷ Kilaka kua, a Vuvu e pele mulehia za a Lot ki gotala ni Sodom na vuna ia e kaka mahoto. A Lot e hatunia bizea kapou na vuna kua e hadavia na moge mata hilehilea laveve kana nuhuta moge zahazaha kua ni Sodom. ⁸ A Lot ia na kaka mahoto ki mimia kamadia kubarae poloka ki zaha matoto na vuna beta ni kulina kete hahadavia na moge zahazaha kamahi kua e hahadavia ki lolongoria dama laveve. ⁹ Kua

tani kubarae, pele na Paraha ia e lala dalangana kua, kete vavaikoli kara manumanu ke Vuvu kua dia ta hahatunia varitihia, ki ma vavaka taturia nuhuta moge zahazaha kena ki zahe, zahe kete paria kana damana kana kotoa kapou. ¹⁰ Na magali varitihia ke Vuvu da e dopa matoto kara nuhu kua dia ta gala dia ka mumuri na kadia magali tuha zahezahea kara moge kua e mata hilehilea matoto, dia ka nuhuta talinga zahazahanga dia ka les na polea kana Paraha.

Dia ta nuhuta vazahezaheanidia mule dia ka bikhet kubarae beta dia na kuahi dia kata dedelahania na pararaha kana engel kamahi, ¹¹ palaka na engel kamahi kadia matuhanga e dopa ki kapou matoto, livutia na manumanu kena, palaka beta dia na lala dia kata pole zahatia dia na padea polea kara manumanu kena na matana Paraha. ¹² Palaka na tisa vairukuruku kamahi kena dia ta balika enimel kua beta kana lohoihoia, dia ta lala dia kata pole zahatia goloaloa kua beta dia na lohoi lala, dia ka mumuri na kadia hatuhatua za, e valohuadia kete vatingova dia ni hubu matoa dia za. Da dia ta golugolu za balika havurengo kamahi. ¹³ Dia ta vairohia manumanu, kubarae kadoana kadia moge zahazaha kena, da dia ta vairoha ve. Dia ta hatunia e kemi matoto kena dia ta hahanihani dia ka kakatia moge kua e mata hilehilea matoto na voro kapou. Dia ta hanihani kamamiu, dia ka katimiu miu ka molumolua dia ka vavairohia hizamiu. Palaka dia ta lala dia kata hatunia e kemi matoto kena dia ta kakatia mogepa vairukua kamahi kena. ¹⁴ Matadia ia e pupula pokipoki kara mogepa magali buhua,

beta dia na lala dia kata hihivu dia kata kakatia moge zahazaha; dia ta rurukirukia manumanu kua beta kadia bilip ni matuha marata dia ka harehidia kara moge zahazaha. Dia te lainia kava kua dia kata ngangarea goloaloa kana kaka motu ki kukulidia dia kata pelea ni kadia. Kubarae da a Vuvu e vairohidia matoto. ¹⁵ Dia te vatia na dala kua e mahoto dia kene hahalehale, dia kene mumuri na dala ke Balam tuni Beor, kaka kua e kukulina matoto kete kakadoa ia ni kakatia moge zahazaha. ¹⁶ Palaka kana donki, na enimel kua beta ni lala kete popole, palaka ki pole habuka kaka, ki pole kiri Balam taraka kana moge zahazaha kua e kakatia. Na donki kua ti kubaraenia a Balam, ia kini beta ni ma kakatia kana mogepa longolongoa kua.

¹⁷ Na profet vairukuruku kamahi kena, dia ta balika naru kua muga e lala kete papado, palaka kua ti madoka, dia ka balika mariaba kua na kavili e habi katia ki kakava. A Vuvu kava ti vaida palaka kua e rodozodoa matoto kadia.

¹⁸ Dia ta lala dia kata gogoe kapopou kamana pole longolongoa kamahi kua beta mining vona, dia ka gala vazahezaheni mulehidia, dia ka lala dia kata rukirukia manumanu polokodia ki tutuha zahezahe kara mogepa vaitago toria kamana moge kua e mata hilehilea matoto kua dia ta kakatia na livuhadia. Na kadia moge kua, ia dia ta vatingovi mulehia manumanu kua dia ta ba vatia nuhu kua dia ta lala dia kata mimia na mogepa vairukua, dia kene vamule dia kene mumuri na kadia moge zahazaha kena.

¹⁹ Manumanu zahazaha kena ia dia ta lala dia

kata tatania habuka, kua miu na muri ni dia, ia da beta miu kata ma kakarabus na moge zahazaha, palaka dia mule dia ta gala dia ka vovora na mogepa golua za. Na vuna kua kaka katiu ni vatia goloa katiu ni bosim ia, ia ti kara vora vetanga kana goloa kena. ²⁰ Manumanu kamahi kena, kava muga dia te lala a Iesus Kristus kadolu Paraha kua e pele mulehidia, dia kene hava hutuzia na moge zahazaha bukuna vulovulo, ba muri dia ta vamule dia kene tingo mule na moge zahazaha dia kene vovora mule vona, kubarae dia kene dopa zaha matoto na muga. ²¹ Tauka e dopa ki kemi kua muga e beta dia kata lala na moge kua e mahoto. Na vuna kua dia te lala kava dia kene vala lamadia kara lo tumonga kua e valanga ni dia, ia beta ni kemi. ²² Polea kua ia e pori matoto kiridia, “Na kaua kua tani lualua, ia da e hani mulehia lualuaka,” na “Boro kua tani vazuguva, ia da e vamule ki boda mule na tamotamo.”

3

3.1-9 Matoto, matoto, na Paraha da e bele mule

¹ Habu tazigu mata mulimuli, kua ia na kagu ruana pas kirimiu. Ta vapolungania kagu pas ruarua kua kete vabeleni mulehia kamiu lohohoia na goloaloa kamahi kua ni vahotovia kamiu lohohoia. ² E kuligu miu kata lohoi mulehia miu na lohoi lala na polealea kamahi kua varira matoto na profet tumonga kamahi dia ta tatania. Miu lohoi mulehia ve na polealea matuha kamahi kua kadolu Paraha a Iesus Kristus, kua e

pele mulehidolu, e vala ni miu na havana kamiu apostel kamahi.

³ Muga matoto, e kuligu miu kata lohoi lala habuka ti kokozoho kara las de, manumanuna pole valabilabia da dia ta bele, dia ka muri na kadia hatuhatua zahazaha kena na polokodia. Da dia ta pole valabilabi dia ka tani barae, ⁴ “A Iesus kua, ia e mapamapa kete vamule, te? Pele, kua kua ia kua? Habu tubudolu dia te varimateai kava, palaka beta goloa katiu ni pokizia. Variravarira za varivuvu kua na taem a Vuvu e katia goloa laveve, ki mamai na tauna kua, beta goloa katiu ni popokizia. Goloaloa laveve dia ta ba mamata barae za.” ⁵ Palaka beta ni kulidia dia kata lohoi nanazia dia na pelea lohoihoia habuka, varira matoto a Vuvu ia e pole za, na goloaloa laveve na mariaba dia ka bele, ki katia garigari ki paka na poloka naru. ⁶ Ki pole ve na naru ki pado, noro kapou matoto ki noro havutia na garigari laveve kilaka kena, ki vairohia goloaloa laveve. ⁷ Kamana polea kua za, ia a Vuvu ti paho tadoria na mariaba kamana garigari, kua kete tunu gatova na haroho. Ia e guguria na taem kete koto kara manumanu kua dia ta lala da kata vavala lamadia kiri Vuvu, na dama kua ia da dia ta golugolu laveve.

⁸ Palaka miu habu tazigu tabarae miu na lohoi bala habuka, dama katiu ia e balika tausen krismas na Paraha, tausen krismas ia e balika dama katiu na Paraha. ⁹ Na Paraha beta ni lala kete kikiloku kete katia goloa kua ia e mapamapa kete katia, habuka dia taza kena dia ta tatania.

Beta, ia e kikiloku na vuna e lolohoi ni miu. E beta ni kulina kaka katiu kete golu, palaka e kulina manumanu laveve dia kata zuka tapunia kadia moge zahazaha dia na tare poki dia na vamule vona.

3.10-13 Vulovulo kua kamana mariaba kamana goloa laveve vona da dia ta hozo

¹⁰ Palaka na dama kana Paraha da e valutuhidolu balika kaka mata vanaho. Na goloaloa laveve na mariaba da e vurupelele kapou matoto, ki balavutuka. Goloa laveve na poloka mariaba da haroho e tunu gatovidia laveve. Na garigari ve kamana goloa laveve na huduna da dia ta balavutuka ve.

¹¹ Kubarae, kua ta na goloa laveve kua e lobidolu kua da dia ta golugolu barae kua, pele miu, miu vala matotonia matoto kamiu laep laveve ni Vuvu miu na vavana na moge kamahi kua e tumonga, miu na muri na moge laveve ke Vuvu. ¹² Miu hahatu kara dama kua ni huhurihurimiu habuka na dama kua kete bele tapu. Na dama kua a Vuvu da e zuluria ki vahozovia laveve na mariaba kamana goloaloa laveve vona na haroho, na totobangata haroho kua da tunia goloa laveve na garigari dia ka balika salfa. ¹³ Palaka a Vuvu ia ti mapamapa kava kete katiu mariaba vahoru kamana garigari vahoru. Moge kua e mahoto za da e ngongoro na poloka. Tolu ta guguria za goloa kua kete bele.

3.14-18 Tolu kata hada poto papa na kadolu vanavananga kamahi tolu ka mimia

3:10 Mt 24.43; Lu 12.39; 1 Te 5.2; KnP 16.15. **3:13** Ais 65.17; 66.22; KnP 21.1.

¹⁴ Kubarae habu tazigu, kua miu ta ba guguru barae kara dama kua kete bele, miu parakilania matoto kami mianga kete klin kete beta matoto kaka katiu kete nap kete padea polea katiu kirimiu. Miu na magali katiu ve kamani Vuvu. ¹⁵ Miu lohoia, na Paraha ia e valugia ki vavala taem habuka kete nap kete pele mulehidolu, habuka kua tazidolu mata muli a Pol e vavapolupolu kirimiu vona kamana save kua a Vuvu e vala vona. ¹⁶ Na kana pas laveve, ia e lala kete popole na golea laveve kua. Kana polea taza na poloka kana pas beta ni lala kete kavakava marata, kubarae tolu ta lala tolu kata paria ni vitaha tolu kata lala mining vona. Kubarae, nuhu kua beta kadia save ki beta kadia bilip ni bada, dia ta lala dia kata pokipokizia kana polealea kamahi, habuka kua dia ta lala ve dia kata pokipokizia ve na polealea taza ve kena na poloka buk ke Vuvu, kubarae da dia ta golugolu laveve.

¹⁷ Habu tazigu, hau ta tatani vamuga polea kua ni miu kata vakilala kami, habuka miu kata lohoimiu, tabarae na vairukua kana nuhu kamahi kena beta dia na lala dia kata mumuri na lo ni harehimiu, ni beta miu keteni ma madi ni bada na kami bilip. ¹⁸ Palaka na dama laveve miu kata dopa miu na lala kemikemihia na mahariharia kamana moge kana kadolu Paraha a Iesus Kristus, kua e pele mulehidolu.

Paleka ia ni pelea glori laveve kamana hiza kapou, meni kua kini ma vavano, beta hozoho-zoana. Ia limoha.

Kalohua Kemi ke Iesus na Polea Vitu
The New Testament in the Vitu language of Papua
New Guinea

Nupela Testamen long tokples Vitu long Niugini

copyright © 2019 Wyclif e Bijbelvertalers Nederland

Language: Pole Vitu (Vitu)

Dialect: Vitu

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-08-19

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

5a86e94f-d1d1-5388-8981-4bc1ed55d7ae